

# LES PERLES DE SAGESSE DE SAI (71)

Récits du Professeur Anil Kumar Kamaraju



5 mars 2004 (suite)

## Dieu a décidé de transférer son siège social à Praśān̄thi Nilayam

Plus tard, les garçons ont joué une petite comédie. Même Swāmi l'a trouvé très divertissante.

Un garçon a dit : « J'arrive du ciel. »

Un autre a répliqué : « Oh ! Comment est-ce là haut ? »

« Dieu ne s'y trouve plus. »

« Il n'y est plus ? »

« Oui ... Dieu a disparu. Les journaux rapportent que Dieu est introuvable. »

Puis un autre garçon est intervenu : « Pas seulement Dieu, mais les cinq éléments sont introuvables aux cieux. »

« Les cinq éléments sont partis ! Qu'est-il arrivé ? Il n'y a plus personne là-haut ? »

« Non, rien ! »

« Il y avait une montagne, tu ne l'as pas vue ? »

« Quelle montagne ? »

« La montagne d'or, le Mont Mérou. »

« Non, monsieur, elle aussi a disparu. »

« Je comprends. Tu as vu une armée ? Pas d'armée ? Je crains que le ciel n'ait des ennuis, qu'il soit en grande difficulté ! »

Un autre garçon a alors déclaré : « Ne vous inquiétez pas, mes amis ... Il n'y a plus de fleurs non plus au ciel. »

« Mais pourquoi ? »

« Dieu ne se trouve plus au ciel parce qu'Il a décidé de déplacer son siège social à Praśān̄thi Nilayam. »

« Je comprends. »

« Il n'y a plus de nuages dans le ciel. »

« Pourquoi ? »



« Les nuages ont décidé d'être la couronne, l'auréole qui forme les cheveux de Dieu, Bhagavān Śrī Sathya Sai Baba. Il n'y a plus de lune dans le ciel ni la lumière de la lune, car la lune a décidé de rester sur la tête de Baba. Et la montagne a disparu du ciel, elle a décidé de se réduire à la taille du grain de beauté visible sur la joue de Baba. Le feu a disparu du ciel. La robe rouge de Baba est le véritable feu. »

« Même Anjaneya Maruti (Hanumān) a disparu du ciel ..., car il a décidé de rester au stade de Puttaparthi où il a transféré son quartier général. »

Ces scénettes montées par les étudiants ont été appréciées de tous. Tout le monde a ri et applaudi au point de s'écorder les mains.

oOo

## Swāmi, Vous êtes notre monde

Passons maintenant à un autre événement qui a eu lieu le 14 février 2004. Cela a commencé par un exposé poétique en telugu. J'ai choisi quelques passages d'intérêt général qui peuvent être utiles à tout le monde. Le nom de Sai est si sacré et si incomparable que les garçons ont commencé ainsi :

« Swāmi, nous nous étions égarés dans la vie, nous avons perdu le véritable sens de la vie. Nous étions éloignés de nos parents, étant venus de très loin. Nous avons peur, nous étions pleins d'appréhension, soucieux et angoissés. Nous avons rencontré des obstacles dans notre vie, sur notre chemin. Nous étions si fragiles, Swāmi. C'est à ce moment que Vous êtes entré dans notre vie. Dans ces moments de désespoir et de faiblesse, Vous avez visité nos vies, Vous avez touché nos vies. Vous n'êtes pas seulement notre Père, notre Mère et Dieu. Par-dessus tout, Vous êtes notre seul véritable ami. Vous êtes notre meilleur ami, notre seul ami. Alors que les amitiés mondaines avaient perdu leur sens et leur valeur, Vous étiez là, prompt à nous secourir, comme un ami sincère. Nous ne pourrions jamais oublier ces moments où Vous avez manifesté à chacun de nous l'amour d'un millier de mères. Quand nos mères nous manquent, Vous êtes proche de nous comme un millier de mères, Swāmi. Quand nous pensons être loin du monde, Vous devenez notre monde. Vous êtes notre monde. Vous l'êtes pour nous tous, Swāmi. »



Telle fut la prière en telugu récitée par un des étudiants.

oOo

## Qui peut être notre espoir si ce n'est Vous ?

La deuxième intervention a été faite en kannada par un garçon originaire du Karnataka. Je vais tenter de vous en donner la traduction anglaise :

« Lorsque le lien entre les cœurs commence à faiblir, quand la terre se consume de douleur, Vous êtes Celui de qui coule le Gange de l'Amour. Je Vous salue, ô fontaine de confiance.

« Lorsque l'homme oublie la fraternité et se comporte comme un démon ; quand les pays et les religions se combattent par jalousie, envie, orgueil et haine ; quand le monde est empoisonné par le chaos de la confusion ; quand la jeunesse, considérée comme la source d'inspiration et de courage, s'enfonce dans l'obscurité de l'ignorance parce qu'elle ignore quel est le but de la vie ; quand la vie devient une procession vers la tombe ; quand la grande Mère Inde, considérée comme la force qui doit apporter l'Unité à l'humanité, a été mise en pièces et fragmentée par ses propres enfants ignorants ... Swāmi, qui d'autre que Vous peut être notre espoir ? Qui fait pleuvoir pour nourrir les arbres sur les sommets des montagnes ? Qui prend soin des oiseaux et des animaux des forêts ? Vous seul, Swāmi ...

« Qui est notre guide, notre Maître, notre ami et la lumière sur le sentier de l'obscurité ? Vous seul. Vous êtes le chemin, Vous êtes le but, Vous êtes l'idole, Vous êtes l'inspiration, Vous êtes notre soutien, Vous êtes notre fondement. Vous êtes le Guru qui nous enseigne *satya*, *dharma*, *śānti*, *prema*, *ahimsa* (la vérité, la droiture, la paix, l'amour et la non-violence), les valeurs humaines de la vie, Bhagavān. »

oOo

## Une éducation supérieure, pas un enseignement supérieur

L'intervention suivante a été faite en hindi par un autre étudiant. Voici la traduction :

« Le nom de cet Institut n'est pas 'L'Institut d'Enseignement Supérieure Śrī Sathya Sai'. Non. C'est l'Institut d'Éducation Supérieure Śrī Sathya Sai. De quelle 'Éducation Supérieure' s'agit-il ? Cet Institut, créé par Swāmi, non seulement propose une éducation séculière d'excellente qualité, mais inculque également les cinq valeurs humaines nécessaires pour réaliser la paix du monde : *satya*, *dharma*, *śānti*, *prema* et *ahimsa*.

« Swāmi, Vous nous avez enseigné cette grande maxime : “Il n'existe qu'une religion, la religion de l'amour ; il n'existe qu'un seul langage, le langage du cœur ; il n'existe qu'une seule caste, la caste de l'humanité.” Swāmi, dans cet Institut, chacun vit pour les autres et tous vivent pour Vous. Swāmi, dans la *Bhagavad Gītā* (le chant de Dieu, les enseignements spirituels de Krishna), Vous avez donné l'assurance à Arjuna (beau-frère et ami de Krishna) et à l'humanité en général que nous ne devons compter que sur Vous, que nous ne devons dépendre de personne. Vous êtes notre refuge. Swāmi, avec Votre bénédiction, que tous les instants de notre vie Vous soient dédiés. C'est à cette condition que nous pourrions racheter notre vie. »

oOo

### **Vous êtes un, non multiple**

L'intervention d'après a eu lieu aussi en tamil. « Ô Dieu suprême, nous dépendons de Vous. Avec l'aide de Votre nom, même une personne faible devient forte. Les gens disent que Vous êtes semblable à mille soleils. Pourtant, Seigneur, le soleil brûle la peau alors que Vous nous faites ressentir le calme et la sérénité. Les gens disent que Votre amour est équivalent à celui de mille mères. Mais, Bhagavān, Vous n'êtes ni un millier de soleils ni un millier de mères, Vous êtes Un, non multiple. Vous, l'Un, Vous êtes véritablement unique.

« Les gens disent que nous nous perdons à la vue de Votre magnifique visage. En nous aimant nous-mêmes, où est notre amour ? Où pouvons-nous être ? Perdus ? Non ... ne sommes-nous pas Votre reflet, Swāmi ? Comment pourrions-nous nous perdre ? Nous sommes le reflet de Votre beau visage. Les gens disent que Vous êtes l'incarnation de tous les Dieux, et que tous les autres Dieux ne sont plus visibles. Comment peut-on dire une chose pareille ? Mais, nous, nous pouvons affirmer que nous sommes à Vous et que Vous êtes à nous. Tant de choses ont été entendues et tant de choses ont été dites... il n'y a plus rien à entendre. Il n'y a rien que je puisse comprendre ou dire, sauf : Il n'y en a que l'Un dans le cœur, seulement l'Un. Ô suprême Seigneur, avec Votre permission, pouvons-nous dire cela ? »

oOo

### **Bhagavān a composé cette chanson pour les fidèles**

Ensuite, ils se sont tous regroupés pour chanter un chant telugu écrit par Bhagavān ... il y a de cela soixante ans ! Je vais essayer de vous en donner la traduction en anglais :

*« Ô fidèles, venez écouter, venez partager cette douceur :  
Le Seigneur Rāma a redonné vie à Ahalya, qui avait été transformée en pierre  
à la suite d'une malédiction.  
Dieu a transformé la pierre en lui redonnant sa forme originale.  
Le nom de Dieu est plus doux que le lait de coco  
et a plus de valeur que tous les bijoux, les diamants et les choses précieuses de ce monde.  
Aucun roi ne peut vous accorder plus grand bienfait que le nom de Dieu.  
Dieu donne la félicité aux oiseaux, aux singes, aux écureuils.  
Ne pensez-vous pas qu'Il vous bénira ?  
La seule chose que vous ayez à faire pour cela est de limiter vos pensées négatives.  
Dieu vous octroiera de bonnes pensées et effacera vos péchés.  
Dieu pardonnera vos péchés.  
Venez ici et participez à cette joie du nom de Sai. »*

Voilà le chant composé par Bhagavān. Il en a composé le texte et la musique. Ici prend fin ma chronique de la représentation faite en plusieurs langues par les étudiants le 9 février.

oOo

## Vos pieds de lotus sont un refuge pour nous tous

Je vais maintenant vous décrire la présentation faite par les étudiants le 10 février 2004. Le chant a été composé par les étudiants et chanté en telugu. Je vais vous en donner la traduction en anglais.



« Sai, Seigneur Sai,

Ô Dieu Sai, Vous avez déversé Votre amour sur nous.

Vous nous avez manifesté Votre compassion.

Ô Seigneur, Vous êtes notre cœur, Vous êtes notre vie, Swāmi. Vous nous avez consolés. Vous nous avez charmés.

Vous êtes la personnification de toute la gentillesse et de toute la compassion. Vous nous avez ordonné “d'aimer et de servir tous les êtres”. Vous êtes l'amour, Sai. Sai est l'avatar de cette ère de Kali. Vous êtes tout pour nous. Nous Vous prions de nous guider. Vos pieds de lotus sont notre seul refuge, Ô Seigneur Sai, Vous qui résidez en nous. »

Ce qui suit est une poésie composée en hindi par un étudiant. Je vais tenter de vous en donner une brève traduction en anglais.

« Ô Seigneur, notre Seigneur, notre Dieu, avec nos plus profonds et nos plus purs sentiments, nous Vous prions de remplir notre cœur de droiture. Nous Vous adorons avec un espoir croissant. »

oOo

### « Seigneur Sai, conduisez-nous à la libération »

Puis tous se sont réunis pour chanter en chœur un chant en telugu écrit par Bhagavān il y a soixante ans. Bhagavān en avait aussi composé les accords. Ces vieilles chansons écrites par Swāmi en telugu sont disponibles sur cassette dans notre librairie. Cependant, vous ne pourrez pas les apprécier pleinement si vous n'en connaissez pas le sens. Le bureau des publications du Trust est en train d'en faire une traduction en anglais, qui inclue la musique afin que vous puissiez les jouer. Je suis membre de ce bureau et je peux vous dire que nous recommandons aux fidèles du monde entier le livret pour qu'ils puissent tirer bénéfice de cette interprétation. Nous sommes les premiers informés de toute chose. Étant sur place, nous avons des informations de première main... avant tout le monde. Bref, voici la traduction en anglais de cette chanson en telugu :

*« Ô Seigneur Sai, Vous êtes notre divine énergie, conduisez-nous à la libération.  
De nombreux fidèles en proie à la détresse et l'agitation peuvent se tourner vers Vous  
pour Vous demander Votre aide pour leurs actes passés  
et être libérés des chaînes qui les maintiennent en esclavage.  
Le fidèle Nandana, la fidèle Sakubai et tous les autres fidèles Vous ont prié  
et ont ainsi été libérés par Vous, Bhagavān.  
Swāmi, nous sommes ici grâce aux mérites accumulés dans nos vies passées  
qui nous ont permis de chanter Votre gloire,  
de psalmodier et célébrer régulièrement Votre nom sans égal.  
Nous sommes en Votre compagnie, Seigneur.  
Swāmi, bénissez-nous et soyez avec nous.  
Swāmi, Vous êtes si grand et si bon de nous accorder Votre darśan tous les jours.  
Nous Vous prions de changer notre mental,  
de nous libérer des faiblesses de la colère et de l'attachement.*

oOo

## L'Amour de Swāmi est merveilleux

S'ensuivit un autre joli chant :

*L'amour de Sai est si merveilleux, si merveilleux.  
Il est si élevé que nous ne pouvons aller au-delà.  
Il est si profond que nous ne pouvons aller plus profond.  
Il est si immense que nous ne pouvons en faire le tour.  
Ô merveilleux amour !  
Seigneur, je Vous offre ma vie.  
Utilisez tout ce que j'ai accompli pour Votre gloire.  
Seigneur, je Vous offre mes journées,  
je Vous offre mes louanges comme un agréable sacrifice.  
Seigneur, je Vous offre ma vie.*

oOo

## La puissance du nom de Sai

Ce chant, qui ne comporte que quatre phrases, a été écrit par Swāmi. Vous pouvez vous demander pourquoi Anil Kumar rit tout seul : tranquillisez-vous, je ne suis pas encore devenu fou. La raison, c'est qu'étant natif de cette région, je connais le telugu. Aussi, j'apprécie la beauté littéraire de ce chant, en plus de sa signification qui est la suivante :

*« Nous, les fidèles, avons la chance d'avoir le nom de Baba, qui agit comme une épée avec laquelle nous pouvons découper en morceaux la colère, la luxure et l'avidité.  
Le nom de Sai peut contrôler les cinq sens et conférer la béatitude.  
Le nom de Sai parle de lui-même, il est la combinaison des cinq sens, des cinq éléments, des cinq enveloppes vitales, des cinq souffles vitaux, des cinq sens de la compréhension, du mental, de l'intellect et de l'ātma (âme).  
Ils sont tous incarnés, tous enfermés .... encerclés par Votre nom sans pareil, Ô Sai. »*

Voilà pour la signification. Alors, les représentations et les compositions de ces garçons vous ont plu ? Ils ont vraiment des principes et des idées élevés ! Ils ne demandent pas de choses matérielles, ils sont encore jeunes. Avec le temps, ils vont grandir et se marier... Et ils auront alors toute une liste de choses à demander. Mais là, ils sont encore jeunes, ils sont comme de merveilleuses fleurs d'une guirlande qui s'épanouissent avec tout le parfum de la vertu, toute la beauté de l'abandon et de la dévotion.

(À suivre)

